

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1221



耶穌必須  
從死者中復活！

二零二三年四月九日 甲年復活節主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 恭祝大家 2023 復活節快樂！

本堂神父 Fr. John 供稿

親愛的教友、訪客朋友們，大家好！

歡迎來到聖湯瑪斯堂大家庭！我們特別歡迎新領洗的天主教教友們，復活節前夕在聖湯瑪斯堂領受聖洗聖事成為我們大家庭的一員。請祝賀他們，並繼續為他們的信仰祈禱！

感謝您在財務上及各方面對我們堂區的支持與付出。當我們慶祝復活節時，由衷地感謝天主賜予我們所擁有的，同時，我們也將我們的祈禱意向獻給許多因家人去世或生病而無法一起慶祝復活節的家庭祈禱。讓我們一起為他們彼此代禱，通過我們的祈禱為他們帶來希望。

耶穌帶給我們平安，我們祈求內心的平和及家庭和諧，並得以傳播到世界各地。復活節的讀經提醒了我們關於教會的開始，以及新基督徒如何互相照顧(宗徒大事錄四)，向前.....以他們為榜樣。聖湯瑪斯堂的堂區牧靈關懷組的外展計劃現在正在擴大進行中，其中一項則是到醫院或家裡，探訪教友及送聖體。如果您認識任何在家無訪前來教堂的教友，希望能領受聖體或病人傅油聖事，請致電辦公室 323-264-4447 或發送電子郵件至 FrJohn@stampk.org，以便我們為他安排及服務。

本堂最新的教會活動，敬邀大家來參加我們 4 月 23 日(星期日)的春季燒烤會，一起歡聚慶祝。

願復活的主為我們帶來希望和改變，使我們在主內彼此和睦共融！

~本堂神父們及全體職員 敬上~



當門徒們還沉浸在與耶穌一起榮進耶路撒冷的榮耀場景之中，在為自己的美好未來而暗暗高興時，他們卻看到了耶穌受審判、被鞭打、被戲弄及死亡，這一連串事情的發生為他們來說是如此的突然，宛如一個驚天霹靂，使他們頓時不知所措。他們不願意去接受這一事實——承認耶穌的死亡，這就意謂著他們當初升官發財的夢想破滅了，跟隨耶穌三年的時間白費了。他們悲傷痛哭，他們哭的不只是耶穌的苦難與死亡，他們更為自己的未來與前途而流淚。耶穌的死亡使他們陷入了內

## 生命的更新

李文兩神父

心的黑暗恐懼甚至對將來生活的絕望，他們在或許悔恨自己當初的選擇，他們也害怕猶太人會像對待耶穌一樣地去對待他們。

三天以後，當婦女們再去墳墓那裡時，她們看到了一個空墳墓，並有天使對她們說：「你們尋找那被釘在十字架上的納匝肋人耶穌，他已經復活了」(穀 16:6)。耶穌的復活使門徒們又重新看到了希望。耶穌經歷現世生命的死亡與復活，而門徒們卻經歷了一次靈性生命的死亡與復活。他們將憂苦變成了喜樂，將對現世的追求轉變成為對永恆事物的追求，他們在經歷耶穌的死亡與復活

後，他們的生命得到了轉變。

耶穌的復活是他生命的一個逾越，從痛苦進入了榮耀。每一位元基督徒都需要在生活中去經歷「死亡與復活」，要從我們舊我中復活，從自己的罪惡中復活，從自己低落的情緒中復活，每一次的復活都是在進行一次自我的蛻變，也是生命的更新。透過耶穌的復活也讓我們一天比一天更完美，一天比一天更聖善。讓我們通過慶祝復活節這個特別的慶日，使我們在生活中充滿希望與喜樂，使我們不論是歡笑還是悲傷時，不論是成功還是失敗時，我們都能高呼「主真復活了，阿勒路亞！」 ~李文兩神父 供稿~



# 聖道禮儀

## 讀經一：

宗徒大事錄十，34a，37-43

那時候，伯鐸開口說：「你們都知道，若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，直到猶太全境所發生的大事：天主以聖神和大能傾注在納匝肋人耶穌身上，使祂走遍各地，施恩行善，治好所有受魔鬼控制的人，因為天主同祂在一起。祂在猶太人地區和耶路撒冷所作所為的都是真的，我們就是這些事的見證人。人們卻把祂懸在木架上，殺死了祂。可是天主使祂第三天復活，而且顯現給人，不是所有的人，而是顯現給天主所簡選的見證人，就是我們這些在祂從死者中復活後，跟祂同食共飲的人；祂吩咐我們向人民講道，證明祂就是天主所立的生者與死者的法官；所有先知都曾為祂作證；凡信祂的人，賴祂的名字都要獲得罪赦。」這是天主的聖言

## 答唱詠：

詠一一七，1~2，16~17，22~23

答：這是上主所選定的一天，我們要歡欣鼓舞。

- 一、請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁，祂的慈愛永遠常存。願以色列子民說：上主的慈愛永遠常存。答
- 二、上主的右手把我高高舉起，上主的右手獲得了勝利。我不至於死，我要生存，我要宣揚上主的化工。答
- 三、匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石。這是上主的作為，在我們眼中神奇莫測。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致哥羅森人書三，1-4

弟兄姐妹們：你們既然與基督一同復活了，就應該追求天上的事，在那裏有基督坐在天主的右邊。你們要思念天上的事，不要思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命已與基督一起藏在天主之內了；當基督一你們的生命顯現時，你們也要和祂一起在光榮中出現。這是天主的聖言

## 繼擘擘

領：各位教友，請向逾越節的羔羊，獻祭歌頌。

眾：羔羊贖回了群羊，聖潔無罪的基督，使罪人與天父和好如初。

領：生命與死亡展開了決鬥，使人驚惶；生命的主宰，死而復活，永生永王。

眾：瑪利亞，請告訴我們，你在路上，看見了什麼？

領：我看見永生基督的墳墓，和祂復活後無比的光榮。

答：  $\text{F}$   $\text{C}$   $\text{C}^7$   $\text{F}$   
 | 3 #2 3 | 1 - 5 | 1 2 2 3 | 2 - - | 5 7 2 | 5 - 5 | 2 1 - | 1 - - |  
 這是上主所選定的一天，(我們要歡欣鼓舞。  
 $\text{B}^b$   $\text{F}$   $\text{C}$   $\text{C}^7$   $\text{F}$   
 | 6 5 6 | 4 - 1 | 4 5 5 6 | 5 - - | 5 7 2 | 5 - 5 | 2 1 - | 1 - - ||  
 這是上主所選定的一天，) 我們要歡欣鼓舞。

# 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

## 感恩

楊少華、楊怡莎及全家，Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，吳嘉寶及家人(一) 周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，李多云(九)，陳梅梅(一)，Holly潘(十) 党慧中(五)，薛瑪利及家人(一)，胡永凱(一)，曾慶斯、張麗珍及家人(一)

## 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，陳家星及家人，鄒忠禮(九)，呂月華全家(四)，Clara Sather (九)，林雪琴及家人(三) 林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(八)，何玲(五)，陳聖响(十)，余玥儒及家人(二)，尹崑崙及家人(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)，王佳寧、蔡佳音及全家(二)，鄭路嘉、李楠及家人(一)，李楠為丈夫趙冀寧(一) 潘明勇(四)，鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快(十)，為妹妹黃曉云手術平安順利治癒(一)，鄭美芳為媳婦吳華秀母子平安順產(四) 谷毅貴、米蘭花結婚59週年(一)，米蘭花為陳靜司(二)，劉忻忻為女兒楊宗珊(二)，胡永凱(一) 谷睿琦為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(五)，譚友茶為楊雪虹及楊媽媽(二)，林鄭靜萍為羅建屏神父(一) 孫鴻飛、張鴻雁、張鯤鵬及家人(三)

## 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八)，劉鎮邦、黑幼靜追思長輩陳喻昌機(九)，盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(五) Paul Braeckman 追思妻子陳秀齡，Clara Sather 黨慧中追思妹妹盧美蘭(二)，杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(二) 王家子女追思母親鄒麗文(九)，鄒家弟弟們追思大姊鄒麗文(九)，羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香 Shek Family 追思石玉蘭(五)，譚友茶追思長輩白俊萍(四)，鄭小玲追思兒子鄭兆明(九) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 朱承先、王培明、朱萍、蔣俊育追思妹妹阿姨王培珍(九)，叔叔王志華、孀孀王珠英、堂哥王培德(六) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(一)，妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(一)，七孀唐金宋、余七孀(十)

眾：還看見天使作證，又有汗巾和殮布。

領：基督一我的期望一已經復活，祂要先你們而去加里肋亞。

眾：我們知道，基督確實從死者中復活。勝利的君王，求祢垂憐我們。阿們。

## 阿肋路亞： 格前五，7b-8a

答：阿肋路亞。

領：因為我們的逾越節羔羊基督，已被祭殺作了犧牲，所以我們要在主內過節。

答：阿肋路亞。

## 福音：

### 聖若望福音 二十，1-9

一週的第一天清晨，天還沒亮，瑪麗·德蓮來到墳墓那裏，看見墓門的石頭已經移開了，就跑去告訴西滿伯鐸和耶穌所愛的那個門徒，對他們說：「有人從墳墓中把主搬走了，不知道把祂放在哪裏了。」伯鐸和那另一個門徒就動身往墳墓那裏去。兩個人一起跑，但是另一個門徒比伯鐸跑得快，先到了墳墓那裏。但是他並沒有進去，只是俯身向裏面看，看見殮布已放在地上。西滿伯鐸隨後也到了，走進墳墓，看見殮布已放在地上，也看見耶穌頭上的那塊頭巾捲著放在另一處，沒有和殮布放在一起。那時，先來到墳墓的那個門徒也進去了，一看見就相信了。他們那時候還不明白：「耶穌必須從死者中復活」的那段聖經。

這是基督的福音

## 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

王萍追思長輩宋勇慧(二)，王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(二) Felicia 及家人追思媽媽嚴許蔓華(六)，胡媽媽、大喬追思嚴許蔓華(六) 喬偉剛、潘宏玲、蔡義威追思長輩嚴許蔓華(六)，陳美智、杜一平追思長輩嚴許蔓華(五) 張慧瓊追思大姨媽嚴許蔓華(三)，蔡心華追思嚴許蔓華(四) 周淑正追思大姐姐嚴許蔓華(三)，Barbara L. Ito 追思長輩嚴許蔓華(一) 雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉宋秀梅(六)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(五) 李勳、李永婷追思大姐、姑姑李忠萍(八)，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 鄭偉、李玉茹及家人追思父親鄭鶴鳴、母親聶桂珍、父親李鴻恩(一) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲(一)，黃瓊瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焯、陳孝文(四) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(二)，大嫂林嬌英(一)，梁瑪利亞(五) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(三)，張銀雪追思媽媽鄭俊香(十) Judy Wu 追思姨媽藍陳月美(二)，高海榮追思弟弟高宇倫(十) 黑環環及家人追思 先生、父親黑幼虞(五)，刁家兄長追思刁美玲(二) 谷毅貴、米蘭花追思谷氏祖先、米氏祖先，妹夫谷雲祥逝世 15 週年(二) 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 符海濤追思父親符文強(二)，符海濤追思已亡各親人 林雪琴追思父親林水順、母親吳品英、公公陳行得、婆婆林家云(三) 張劉琴珠追思丈夫張純霞(三)，張文、張瑞追思父親張純霞(四) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 趙振追思爺爺趙菊榮、姥姥夏光線、姥爺郭氏、Matthew、Claire(七) 相丹晴追思姥姥孟俊如、姥爺王雲長、爺爺相貴欣(七) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(五) Wendy 王及家人追思父親王毅諾、母親張秀英、哥哥王旭、高福田、侯金成(五) 余玥儒追思余氏祖先、林氏祖先、張氏祖先、吳氏祖先、修士、修女們(一) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 馮思佳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)

每日讀經：

四月十日：宗二14-23；瑪廿八8-15  
四月十一日：宗二36-41；若廿11-18  
四月十二日：宗三1-10；路廿四13-35

四月十三日：宗三11-26；路廿四35-48  
四月十四日：宗四1-12；若廿一1-14  
四月十五日：宗四 13-21；谷十六 9-15  
四月十六日：宗二42-47；伯前一3-9；若二十19-31

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協會 消息

復活節快樂！

我們熱切地歡迎2023年新領洗者：陳穎賢，陳淑珍，薛瑞蓮，王文平，袁友梅，袁菲，李夢，武娟，張彥偉，李祖恆，池翰烜，魯文博，李卓鴻。請大家繼續為他們祈禱！

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

歡迎索取：今年新領洗者心情故事的手冊，歡迎他們加入我們的大家庭，並繼續為他們祈禱！

恭賀復活主日領洗的孩童：林瞻&余梅蘭之女：林衍冰 Naomi Lin 請教友為他們的家庭祈禱！

復活節彩蛋：傳協會為我們9:30 和下午 3:00 彌撒準備了250 個復活節彩蛋，彌撒後歡迎大家到藍棚下領取，特別感謝熱心教友們的付出！

濟飯盒：四旬期間堂區為救濟貧窮人所發之濟飯盒(Rice Bowl)，相信大家已累積自己的善心，請於本主日將濟飯盒送回小辦公室。幫助需要被幫助的人。

堂區春季燒烤會：時間：4月23日(主日)早上 10:30am 到下午 4:30pm。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料、禮卡等。更需要義工事先幫助安排場地設置及烤肉各項事宜，彌撒後請登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！敬邀大家一起來歡樂共融聯誼，有豐富美味燒烤肉、漢堡、熱狗、塔口套餐、飲料及音樂、抽獎等娛樂活動。

神聖慈悲九日敬禮：4月7日至4月16日(慈悲主日)鼓勵個人聖週五起做九日敬禮，多唸慈悲串經。

淨化地球日：為響應世界地球日本堂將於4月15日(週六)8am 至中午，本堂區將舉行4小時大掃除活動淨化我們的家園，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：5-6個除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，請大家踴躍支持！

注意：4月10日(週一)辦公室放假。

感謝：上主日支持華人義賣禮品攤位，共籌得\$2,085元，全數支援支援青年聖母軍參加今年8月份的世界青年節。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45pm 線上分享顧定豪神父一本精采的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼1501。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。ID:76947583612，無需密碼。聯繫：May 葉 626-780-3271 Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：時間：每個星期四。4/13 開始新主題：「瑪竇福音」。每週四晚 8:00~9:30pm 歡迎參加。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID:81884536879，密碼1501

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。聯繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501。

堂區查經班(英文)：正在放春假，4月9日(週三)晚上，在聖堂將恢復，歡迎參加。

堂區牧靈關懷組：本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦募捐活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸和極低收入家庭、個人提供服務。針對第一次活動，我們將收集，旅行用小包裝的洗髮精、潤絲精、乳液、乾洗手、漱口水、一次性的刮鬍刀、牙膏、護唇膏等。敬請教友慷慨捐助。

聖湯瑪斯小學家庭露營(英文)：時間：5月20日(週六)早上10點至5月21日下午1點。費用：每位145元。地點：在Wrightwood的St. Edward's Retreat Center。詳情請參閱堂區英文經文單，或上小學網站 [www.stampkschool.org](http://www.stampkschool.org)

堂區捐款報告：本堂上主日4/2 捐款：\$8,050元，差異+550元，平均堂區一週開銷約\$7,500元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ☩ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph曾，Mary王，吳而謙修女。
- ☩ 請為病人求健康：費卓立，羅建屏神父。
- ☩ 請為米蘭花，費卓爾的所有需要祈禱。
- ☩ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：宋勇慧。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良愛，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒忠禮，陳海德，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，Clara Sather，羅建屏神父，吳而謙修女。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	4/9	迎新會 釋奧期開始	慕道班
粵語	4/9	迎新會 釋奧期開始	慕道班

我們熱切地歡迎2023年新領洗者：陳穎賢，陳淑珍，薛瑞蓮，王文平，袁友梅，袁菲，李夢，武娟，張彥偉，李祖恆，池翰烜，魯文博，李卓鴻。請大家繼續為他們祈禱！

※歡迎教友索取「新領洗者的心情故事」。衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

國語班：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236  
粵語班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

**主席團**  
張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

**秘書**  
潘東 213-210-4111

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
余佩瑜 626-379-9103  
陳忠貴 626-298-0236

**靈修組**  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

**關懷組**  
陳家星 626-759-2071  
王麗娜 626-366-2082

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**家庭善會**  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

**青年組**  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

**青少年聖母軍**  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-235-0700

**宗教教育組**  
朱威 626-780-7517  
巨克昌 414-379-8815

**愛心服務組**  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

**網路傳媒組**  
潘東 213-210-4111

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

**籌款組**  
李美芳 626-315-7829

**主日通訊**  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

**編輯小組**  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**資深福地顧問**  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**美國名家建設**  
29年經驗商業·住宅  
UNM 建築碩士畢業  
(University of New Mexico)  
東海大學建築系畢業

建築設計·新建·加建  
·ADU 承包大小工程  
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**  
626-905-5345

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜆皮、海蜆頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒：626-280-1666

**頂尖地產 + 投資**

主內弟兄  
**Matthew 丁穎達**  
(310) 384-1501

持有加州地產估價  
投資分析 (1031 交換)  
及養老管理執照

竭誠為您服務

**超級寵物店**

**Super IDOG Grooming**

909-956-8888  
INSuperidog.grooming  
superidog.grooming@yahoo.com  
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

**特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國**

獨配秘方  
腳氣、鼻炎  
狐臭、痔瘡  
牛皮癬、濕疹  
皮炎、灰指甲  
怯痘精華液

詩與遠方  
中國獨家中藥配方，  
美國FDA已認證。

教友周芳芳 電話(626) 818-8900  
中國微信 電話 1 39 6085 7170

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租賃**

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陳聖响 tomechen100  
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

**ALHAMBRA ARCADIA**  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2022年殯葬收費比較

**世界中華殯儀館 玫瑰崗**  
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費